

УДК 811.161.1

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ
АВТОБИОГРАФИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ
А. И. ГЕРЦЕНА «БЫЛОЕ И ДУМЫ»**

© Алефтина Чернышева

**LINGUOCULTUROLOGICAL ANALYSIS
OF A. I. HERZEN'S "MY PAST AND THOUGHTS"**

Aleftina Chernysheva

The article presents a speech and behavioral analysis of the first four parts of "My Past and Thoughts" by A. I. Herzen, covering his life and revolutionary struggle in Russia from 1812 to 1847. We attempted to apply a linguistic approach to A. I. Herzen's text in order to emphasize a culturally significant ideological quest in the circles of democratically minded intelligentsia. This study is based on the concept of speech and behavioral tactics of E. M. Vereshchagin and V. G. Kostomarov, who study them in correlation with the concept of sapientem (a theme per se). They understand this term as a coupling of several ideas, primarily ontological and ethical ones, which are a priori an innate nonverbal consciousness (knowledge and ethical attitudes). These researchers believe that at the deep level of human mentality these tactics express an integral intentional meaning and on the surface they exist in verbal implementations. Speech and behavioral tactics (as well as their verbal implementations) belong to the nation's spiritual knowledge. They are social and are used by all native speakers; therefore they can be characterized as clichéd. This paper deals with groups of tactics, glorifying equality, freedom, friendship, brotherhood, patriotism and reflecting an important piece of Russian national culture – appreciation of morality, accompanied by "a primordially Russian commitment to humanism". It is concluded that: 1) the historical component of speech and behavioral tactics continues to be relevant today, the time, characterized by the weakening of axiological human priorities, the growth of individualist sentiment expressed in verbal aggression, ethnic conflicts and an improper system of attitudes to wealth; 2) speech and behavioral tactics express thoughts of proper human equality, freedom as liberation from slavery, despotism and violence, friendship as a desire for communion and spiritual unity; brotherhood built on a dialog, ignoring social differences, solidarity and patriotism, manifested in love for the homeland and its people, and in the struggle against foreign domination.

Keywords: speech and behavioral tactics, equality, freedom, friendship, brotherhood, patriotism.

В статье дается рече-поведенческий анализ первых четырех частей «Былого и дум» А. И. Герцена, охватывающих его жизнь и революционную борьбу в России с 1812 по 1847 годы. Нами предпринята попытка применить к тексту А. И. Герцена лингвистический подход, способный акцентировать культурологически значимые идейные искания в кругах демократически настроенной интеллигенции. Исследование проводилось с опорой на концепцию рече-поведенческих тактик Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, которые рассматривают их в соотношении с понятием сапиентема (*тема per se*) и понимают ее как сопряжение нескольких идей, прежде всего, онтологической и этической, представляющее собой априорное и невербальное врожденное сознание (знание и этическую установку). Эти ученые полагают, что на глубинном уровне ментальности человека тактики выражают интегральный смысл-интенцию, а на поверхностном – существуют в вербальных реализациях. Будучи духовным багажом нации, рече-поведенческие тактики (как и их вербальные реализации) социальны и используются всеми носителями языка, поэтому им свойственна клишированность. В работе рассматриваются группы тактик прославления равенства, свободы, дружбы, братства, патриотизма, отражающих важный фрагмент русской национальной культуры – любовь к морали, сопровождаемую «исконно русской приверженностью к гуманизму». Делаются выводы, что: 1) историческая составляющая рече-поведенческих тактик продолжает быть актуально-современной и в наше время, которому свойственны ослабление ценностных человеческих приоритетов; рост индивидуалистических настроений, выражающийся в речевой агрессии; межнациональная рознь; неправильно выстроенная система отношений к богатству; 2) актуализируют использование данных тактик выражаемые ими мысли о должном равенстве людей; свободе как освобождении от рабства, деспотизма, насилия;

дружбе как стремлению к общению и духовному единению; братстве, строящемся на общении вне социальных различий и солидарности; патриотизме, проявляющемся в любви к родине и своему народу, в борьбе против иностранного ига.

Ключевые слова: рече-поведенческая тактика, равенство, свобода, дружба, братство, патриотизм.

Автобиографическое повествование А. И. Герцена «Былое и думы», в котором ярко показана его общественно-политическая борьба в эпоху крепостного права, подвергалось неоднократно литературоведческому анализу [Герцен]. Нами предпринята попытка применить к тексту А. И. Герцена лингвистический подход, способный акцентировать культурологически значимые идейные искания в кругах демократически настроенной интеллигенции в России середины XIX века. Исследование опирается на концепцию рече-поведенческих тактик (далее – РПТ) Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [Верещагин]. Согласно этим ученым, РПТ – это однородная по иллюстрации и реализации линия поведения говорящего, направленная на достижение стратегического перлокутивного эффекта [Там же, с. 525]. Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров соотносят с РПТ понятие *сапиентемы* (*тема per se*), под которой они понимают сопряжение нескольких идей, в первую очередь, онтологической и этической, представляющее собой априорное и невербальное врожденное сознание (знание и этическую установку). По их мнению, общие идеи, данные всему человечеству, разворачиваются в понятия, которые получают номинацию в лингвокультуре определенного народа [Там же, с. 953].

Сапиентема помогает понять сущность РПТ, которая на глубинном уровне ментальности человека выражает интегральный смысл-интенцию, а на поверхностном – существует в вербальных реализациях. Будучи духовным багажом нации, РПТ социальны, то есть используются всеми носителями языка, поэтому они стандартизированы.

РПТ аккумулируют разные аспекты культуры. В «Былом и думам» они отражают центральный фрагмент русской национальной культуры – любовь к морали, сопровождаемую «исконно русской приверженностью к гуманизму» [Вежбицкая, 2011, с. 335]. Обсуждение в произведении вопросов, касающихся революционно-освободительной борьбы за создание «русского» социализма, с которым ассоциировались добро и справедливость, признания ценности человека как личности, его права на свободное развитие и проявление своих способностей, привело к использованию А. И. Герценом групп РПТ прославления равенства, свободы, дружбы, братства,

патриотизма. Методика их описания сводится к анализу видов соответствующих групп РПТ и их вербальных реализаций (которые приводятся курсивом). В числе вербальных реализаций наводятся заключенные в кавычки примеры из кодифицированного литературного языка и незакодифицированные известные выражения из разговорной речи.

ГРУППА РПТ ПРОСЛАВЛЕНИЯ РАВЕНСТВА. *Равенство* – это такое положение людей в обществе, при котором они имеют одинаковое отношение к закону, одинаковые политические и гражданские права, то есть являются равноправными:

*«все люди равны»: «*Все мы люди, все человеки. Что ни человек, то и я*» [Пословицы русского народа, 1984, т.1, с. 593]; «*И я (И он) такой же человек*» [Там же]; «*Хоть он и свинья (и скотина), а все-таки человек*» [Там же, с. 595]; «*Перед Богом все равны*» [Там же, с. 61]; «*Все мы от Бога; Каждый человек образ Божий*»; «*Разница между дворянами и дворовыми так же мала, как между их названиями*» [Герцен, с. 57]; «*Мы редко лучшие черни <...>*» [Там же];

*«отношения складываются между равными»: «*Равные обычаи – крепкая любовь. Одна думка, одно сердце*» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 190]; «*Искушенный искушенному и кум, и сват, и брат; Вместе жили, вместе и дружили*» [Разговорная речь]; «*Прислуга чрезвычайно привязана к детям <...> это взаимная любовь слабых и простых*» [Герцен, с. 60].

ГРУППА РПТ ПРОСЛАВЛЕНИЯ СВОБОДЫ. *Свобода* считается одним из ключевых слов русского языка. В отличие от английского *freedom*, сосредоточенном на возможности делать, что хочешь, и не делать, чего не хочешь, русское слово *свобода* ассоциируется со счастьем, вызываемым освобождением от того, что стесняет [Вежбицкая, 1999, с. 455]. Сдавливавшими оковами в России при жизни А. И. Герцена было рабство, подвергающееся им жестокой критике:

*«свобода – естественное состояние человека»: «*Воля птичке дороже золотой клетки*» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 407]; «*Человек рождается свободным*» [разговорная речь]; «*С одной стороны, освобождение женщины, призвание ее на общий труд, отдавание ее судеб в ее руки, союз с нею, как с ровной. С дру-*

гой – оправдание, искупление плоти <...>. Великие слова, заключающие в себе целый мир новых отношений между людьми – мир здоровый, мир духа, мир красоты, мир естественно-нравственный и потому нравственно чистый» [Герцен, с. 163];

*«свобода – это ощущение счастья»: «Весело коням, когда скачут по полям» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 407]; *Счастье в свободе!; Сладкое слово – свобода!* [разговорная речь]; «Пить чай в трактире имеет другое значение для слуг. Дома ему чай не в чай; дома ему все напоминает, что он слуга <...>. В трактире он вольный человек, он господин <...> – он приказывает – его слушают, он радуется и весело требует себе паюсной икры и растегайчик к чаю» [Герцен, с. 59].

ГРУППА РПТ ПРОСЛАВЛЕНИЯ ДРУЖБЫ. Русские высоко ценят теплые межличностные отношения, поэтому, в отличие от англосаксонской культуры, в России дифференцированы имена, охваченные близкими отношениями; истинной признается только длительная дружба, предполагающая сильную привязанность друг к другу, исключительную близость и духовное единение; отсутствие политической свободы укрепляет дружбу [Вежбицкая, 2011, с. 343–351]. «Былое и думы» А. И. Герцена являют собой классический образец русской дружбы, возможно, изменяющийся в культуре нашего времени. А Зализняк полагает, что русское слово *друг* ожидает судьба английского *friend* [Зализняк, с. 672]:

*«дружба – это единство интересов»: «Не сошлись обычаем, не бывать дружбе» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 263]; *У нас одна душа на двоих и одни думы* [Разговорная речь]; «Дружба наша должна была с самого начала принять характер серьезный. <...> основа всего была очень далека от пустого товарищества; <...> нас связывала <...> наша общая религия. Ничего в свете не очищает, не облагораживает так отроческий возраст, не хранит его, как сильно возбужденный общечеловеческий интерес. Мы уважали в себе наше будущее <...>» [Герцен, с. 93];

*«основа дружбы – любовь»: «Мил да люб, так и будет друг» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 195]; «Мир держится на любви»; «Основа всего – любовь»; «Больше той любви не бывает, как друг за друга умирает» [Там же, с. 267]; «<...> дружба между юношами имеет всю горячность любви и весь ее характер» [Герцен, с. 96].

ГРУППА РПТ ПРОСЛАВЛЕНИЯ БРАТСТВА. В «Былом и думях» А. И. Герцена имеется слово, близкое слову *дружба*, – *това-*

рищество, хотя то значение, в котором оно используется, можно было бы определить как *братство*. Толковые словари описывают *братство* в качестве синонима слова *содружество*, под которым понимается взаимная дружба, дружеское единение. *Товарищество* А. И. Герцена – это дружеское единение людей на основе равенства, учтивости, сохранения дистанции и вместе с тем чувства любви и солидарности:

*«общение хорошо вне социальных различий»: «Доброе братство милее богатства» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 269]; *Не важно происхождение – важно сердце* [разговорная речь]; «Общественные различия не имели у нас того оскорбительного влияния, которое мы встречаем в английских школах и казармах <...>» [Герцен, с. 117];

*«умение выстраивать отношения – залог общения по-братски»: *Будь знаком, а ходи дальше* [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 262]; *Никому не досаждай своими болячками; Будь со всеми вежлив; Будь ко всем внимателен* [разговорная речь]; «В жизни всего важнее <...> уметь найтиться, нигде не соваться вперед, со всеми чрезвычайная вежливость и ни с кем фамильярности» [Герцен, с. 117]; «Мудрые правила – со всеми быть учтивым и ни с кем близким, никому не доверяться – столько же способствовали этим сближениям <...>» [Там же, с. 124];

*«солидарность – основа братства»: «Братчина, так и складчина (все пополам)» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 273]; *Один за всех, все за одного; Из одной чашки щи хлебаем* [Разговорная речь]; «<...> наука не отвлекала от вмешательства в жизнь, страдавшую вокруг. Это сочувствие с нею необыкновенно поднимало гражданскую нравственность студентов. Мы и наши товарищи говорили в аудитории открыто все, что приходило в голову; тетрадки запрещенных стихов ходили из рук в руки, запрещенные книги читались с комментариями <...>» [Герцен, с. 125].

ГРУППА РПТ ПРОСЛАВЛЕНИЯ ПАТРИОТИЗМА. По определению толковых словарей, *патриотизм* – это любовь к своему отчеству, своему народу. В лингвистической литературе дается несколько толкований слова *любовь*. Приблизительные синонимы *любви* по отношению к родине – *страсть, привязанность*. Такая любовь считается альтруистической, в которой доминирует «желание делать кому-то добро». Мемуары А. И. Герцена «Былое и думы» свидетельствуют о том, что не все люди понимают, что такое патриотизм:

*«человек должен быть патриотом»: *Человек должен любить свою родину и свой народ.* «<...>

я был отчаянный патриот и собирался в полк <...>» [Герцен, с. 125]; «Война 1812 года сильно развила чувство народного сознания и любви к родине <...>» [Там же, с. 438]; «У них и у нас запало одно сильное чувство <...> безграничной, обхватывающей все существование любви к русскому народу, русскому быту, к русскому складу ума» [Там же, с. 171];

*«патриотизм – это не борьба против своего народа»: «Называется другом, а обирает кругом» [Пословицы русского народа, 1993, т. 3, с. 271]; «Патриот не угнетает. При Николае патриотизм превратился во что-то кнутовое, полицейское, особенно в Петербурге» [Герцен, с. 439];

*«патриотизм проявляется в борьбе с иностранным игом»: «Наша цель в борьбе с захватчиками; «Народность, как знамя, как боевой крик, только тогда окружается революционным ореолом, когда народ борется за независимость, когда свергает иноземное иго» [Герцен, с. 437].

Рассуждения А. И. Герцена на морально-этическое темы в «Былом и думам», как плод его революционной деятельности, оказали огромное влияние на общественно-политическое движение в России XIX века. Однако РПТ этого революционного демократа, отразившие его любовь к моральным суждениям, не являются данью истории. Историческая составляющая используемых А. И. Герценом РПТ продолжает быть актуально-современной в наше время, которому свойственны ослабление ценностных человеческих приоритетов; разобщенность людей; рост индивидуалистических настроений, выражающийся в речевой агрессии; межнациональная рознь; неправильно выстроенная система отношений к богатству. Актуализируют использование данных тактик выражаемые ими идеи о должном равенстве людей, приводящем к взаимной любви; свободе как освобождению от деспотизма, насилия, террора; дружбе как стремлению к духовному единению; братстве, строящемся на учтивости и солидарности; патриотизме, проявляющемся не в борьбе против своего народа, а в освобождении от иностранного ига.

Список литературы

Вежбицкая А. Семантические универсалии и базисные концепты. М.: Языки славянских культур (Язык. Семиотика. Культура). 2011. 568 с.

Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / Пер. с англ. А. Д. Шмелева, под ред. Т. В. Булыгиной. М.: Языки русской культуры 1999. I-XII, 780 с.

Верещагин Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров; под ред. и с послесловием акад. Ю.С. Степанова. М.: Индрик, 2005. 1037 с.

Герцен А. И. Было и думы.. М.: Изд-во Детская литература, 1972. 576 с.

Зализняк А. А. Многозначность в языке и способы ее представления. М.: Языки славян. культуры, 2006. 672 с.

Пословицы русского народа: Сборник В. Даля. В 2 т. Т. 1. М.: Худож. лит., 1984, 639 с.

Пословицы русского народа: Сборник В. Даля. В 3 т. Т. 3. М.: Русская книга, 1993. 735с.

References

Herzen, A. I. (1972). *Byloe i dumy*. [My Past and Thoughts]. 576 p. Moscow, Izd-vo Detskaia literatura. (In Russian)

Poslovitsy russkogo naroda: Sbornik V. Dalia. [Proverbs of the Russian People: A Collection by V. Dahl]. (1984). V 2 t. T. 1, 639 p. Moscow, Khudozh. lit. (In Russian)

Poslovitsy russkogo naroda: Sbornik V. Dalia. [Proverbs of the Russian People: A Collection by V. Dahl]. (1993). V 3 t. T. 3, 735 p. Moscow, Russkaia kniga. (In Russian)

Vereshchagin, E. M. (2005). *Iazyk i kul'tura. Tri lingvostranovedcheskie kontseptsii: leksicheskogo fona, reche-povedencheskikh taktik i sapientemy* [Language and Culture. Three Linguocultural Conceptions: Lexical Background, Speech and Behavioral Tactics and Sapientem] pod red. i s poslesloviem akad. Iu.S. Stepanova. 1037 p. Moscow, Indrik. (In Russian)

Wierzbicka, A. (2011). *Semanticheskie universalii i bazisnye kontsepty*. [Semantic Universals and Basic Concepts]. 568 p. Moscow, Iazyki slavianskikh kul'tur (Iazyk. Semiotika. Kul'tura). (In Russian)

Wierzbicka, A. (1999). *Semanticheskie universalii i opisanie iazykov* [Semantic Universals and Language Description]. Per. s angl. A. D. Shmeleva, pod red. T. V. Bulyginoi. 780 p. Moscow, Iazyki russkoj kul'tury, I-XII. (In Russian)

Zalizniak, A. A. (2006). *Mnogoznachnost' v iazyke i sposoby ee predstavleniia* [Linguistic Polysemy and Methods of Its Expression]. 672 p. Moscow, Iazyki slavian. kul'tury. (In Russian)

The article was submitted on 26.08.2016
Поступила в редакцию 26.08.2016

Чернышева Алефтина Юрьевна,
доктор филологических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
ajuchernyshova@yandex.ru

Chernysheva Aleftina Yurevna,
Doctor of Philology,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
ajuchernyshova@yandex.ru